

# LI HÔN KHÔNG CÓ CON: Những việc cần làm với các Mẫu Đơn Tòa Án này

Nếu quý vị đơn phương li hôn, vui lòng đọc phần này. Phần này sẽ giúp quý vị biết những việc cần làm với các mẫu đơn tòa án. Sau đây là một vài gợi ý điền đầy đủ các mẫu đơn:

- Luôn sử dụng họ tên hợp pháp, không phải biệt danh.
- Viết hoặc in rõ ràng. Phiên bản có thể điền vào của các mẫu đơn có trên trang web của chúng tôi tại: [http://courts.maine.gov/fees\\_forms/forms](http://courts.maine.gov/fees_forms/forms).
- Quý vị sẽ nộp từng mẫu đơn lên Tòa án. Trước khi làm điều này, quý vị cần sao chụp ít nhất hai bản các mẫu đơn hoàn chỉnh của mình--một cho chính quý vị và một cho người phối ngẫu của quý vị. Quý vị cần tìm nơi sao chụp (như thư viện). Thư ký tòa án không thể sao chụp cho quý vị.

## **BƯỚC MỘT: Điền đầy đủ các mẫu đơn**

### **ĐƠN XIN LI HÔN**

Phần này ở phía trên mẫu đơn được gọi là "chú thích." Điền địa điểm của Tòa Án Quận (ví dụ: "Bangor"). Thư ký sẽ điền Số Sổ Ghi Án sau. Quý vị là Nguyên đơn và người phối ngẫu của quý vị là Bị đơn. Viết họ tên hợp pháp của quý vị ở chỗ trống trước "Nguyên đơn". Viết họ tên của người phối ngẫu của quý vị ở chỗ trống trước "Bị đơn". Nếu quý vị hoặc người phối ngẫu của quý vị sở hữu nhà hoặc bất động sản khác hoặc đất đai, đánh dấu vào ô kê bên "Chủ quyền đối với Bất động sản liên quan." Quý vị nên đánh dấu ô này **cho dù** chủ quyền đối với bất động sản chỉ có tên của một bên. Điền vào các chỗ trống khác trong mẫu đơn. Gắn ở cuối phần "Nguyên đơn yêu cầu..." đánh dấu tất cả các ô nếu thích hợp. (Nếu quý vị không chắc, đánh dấu vào ô; quý vị có thể bỏ qua yêu cầu đó sau.)

### **TRIỆU TẬP VỀ VẤN ĐỀ GIA ĐÌNH VÀ ÁN LỆNH SƠ BỘ**

Quý vị phải sử dụng mẫu đơn gốc mà quý vị nhận được từ thư ký. Mẫu đơn này có chữ ký ban đầu của thư ký và con dấu. Quý vị không được sử dụng bản sao hoặc bản trực tuyến của mẫu đơn này.

Điền vào phần "chú thích" như trong mẫu đơn xin li hôn. Điền đầy đủ tên và địa chỉ của tòa án. Đề ngày và ký tên mẫu đơn. Để trống các chỗ trống ở trang thứ hai.

### **MẪU TIẾT LỘ SỐ AN SINH XÃ HỘI**

Theo luật pháp Tiểu bang và Liên bang, quý vị phải cung cấp số an sinh xã hội của mình. Quý vị có thể lấy thông tin này trong mẫu Tiết Lộ Số An Sinh Xã Hội. Sau khi điền đầy đủ, mẫu đơn này sẽ được cho vào phong bì bảo mật trong hồ sơ của tòa án.

### **BƯỚC HAI: Gửi Mẫu đơn**

Bây giờ quý vị phải cung cấp bản sao cho người phối ngẫu của quý vị. Điều này được gọi là "tổng đạt" hồ sơ tòa án. Theo quy định của tòa án, quý vị có thể gửi theo một trong ba cách: (1) Quý vị có thể đưa hoặc gửi qua đường bưu điện những giấy tờ này, đề nghị người phối ngẫu của quý vị đồng ý với việc "tổng đạt", và nếu người phối ngẫu của quý vị đồng ý với loại hình tổng đạt này, người phối ngẫu của quý vị sẽ ký mẫu Công Nhận Đã Nhận; (2) quý vị có thể gửi giấy tờ bằng dịch vụ thư bảo đảm có hồi báo; (3) quý vị có thể trả cho cảnh sát để đưa bản sao cho người phối ngẫu của quý vị.

### **Gửi bằng mẫu Công nhận**

Gửi qua đường bưu điện hoặc gửi trực tiếp những giấy tờ này đến người phối ngẫu của quý vị:

- Một bản Đơn xin li hôn
- Một bản Lệnh Triệu Tập và Án Lệnh Sơ Bộ
- Hai bản Công nhận đã nhận Lệnh Triệu Tập và Đơn Xin Li Hôn (sau khi quý vị đã điền phần "chú thích" ở cả hai bản)
- Phong bì đề sẵn địa chỉ và có dán tem

Mẫu Công Nhận Đã Nhận phải được người phối ngẫu của quý vị ký tên công nhận rằng người đó đã nhận được giấy tờ, và phải gửi lại cho quý vị trong vòng 20 ngày.

Nếu quý vị nhận được mẫu Công Nhận có ký tên trong vòng 20 ngày, chuyển sang Bước 3. Nếu không, quý vị cần gửi giấy tờ đó bằng một trong hai cách khác.

### **Gửi qua Dịch vụ thư bảo đảm có hồi báo**

Đem những giấy tờ này đến bưu điện cùng với phong bì:

- Một bản Đơn xin li hôn
- Một bản Lệnh Triệu Tập và Án Lệnh Sơ Bộ

Cho nhân viên bưu điện biết rằng quý vị muốn gửi những giấy tờ này bằng dịch vụ thư bảo đảm có hồi báo. Nhớ yêu cầu "Gửi lại biên nhận" và "Giao nhận có giới hạn". Dịch vụ này tốn tiền hơn và phải thực hiện thêm một số bước khác. Mẫu dịch vụ thư bảo đảm có hồi báo có tại bưu điện của quý vị. Nộp thẻ xanh mà quý vị nhận được từ bưu điện cho thư ký tòa án để chứng minh rằng người phối ngẫu của quý vị đã nhận được giấy tờ.

Nếu quý vị không nhận được thẻ xanh xác nhận rằng người phối ngẫu của quý vị đã nhận được giấy tờ gửi qua đường bưu điện, quý vị cần phải nhờ Cảnh sát gửi cho người phối ngẫu của quý vị.

### **Gửi qua Cảnh sát**

Gửi qua đường bưu điện hoặc đến văn phòng của cảnh sát hạt:

- Một bản Đơn xin li hôn
- Lệnh Triệu Tập và Án Lệnh Sơ Bộ bản gốc, và một bản sao

Trong thư, hoặc trực tiếp, đề nghị văn phòng cảnh sát gửi giấy tờ đến người phối ngẫu của quý vị. Cung cấp địa chỉ nhà và/hoặc địa chỉ công ty của người phối ngẫu. Người được ủy quyền "gửi" giấy tờ sẽ điền trang hai trong Lệnh Triệu Tập và gửi lại bản gốc cho quý vị. Cảnh sát trưởng sẽ tính phí dịch vụ này.

### **BƯỚC BA: Điền mẫu đơn**

Điền đầy đủ Bảng Tóm Tắt Vấn Đề Gia Đình, trong bảng này có các hướng dẫn riêng. Thư ký sẽ không chấp nhận giấy tờ của quý vị nếu thiếu mẫu đơn này.

Trong vòng 20 ngày sau khi gửi giấy tờ cho người phối ngẫu của quý vị, gửi trực tiếp hoặc qua đường bưu điện những mẫu đơn bản gốc này đến thư ký tòa án:

- Bảng Tóm Tắt**
- Đơn Xin Li Hôn**
- Lệnh Triệu Tập** (BẮT BUỘC bắt kể hình thức gửi giấy tờ, và phải được nộp với chữ ký của người được ủy quyền nếu quý vị sử dụng dịch vụ của cảnh sát)
- Công nhận đã nhận** (nếu quý vị gửi qua đường bưu điện)
- Thẻ xanh** (nếu quý vị sử dụng dịch vụ thư bảo đảm có hồi báo)

Tòa Án sẽ tính phí nộp giấy tờ của quý vị. Sau đó, quý vị có thể bị tính phí hòa giải (do các bên cùng chịu). Kiểm tra với thư ký tòa án khoản phí chính xác. Nếu quý vị không thể trả phí tòa án, quý vị có thể đề nghị thư ký cung cấp mẫu Đơn đề nghị tiền hành không thanh toán phí và Bản khai có tuyên thệ về tình trạng nghèo khó. Điền đầy đủ những mẫu đơn này, ký tên trước mặt Công Chứng Viên. Sau đó nộp các mẫu đơn này cho thư ký cùng với các giấy tờ khác của quý vị. Thẩm phán sẽ xem xét thông tin tài chính của quý vị và quyết định xem quý vị có đủ điều kiện để được "khước từ phí" hay không. Nếu tòa án từ chối khước từ phí, quý vị phải thanh toán phí nộp đơn trong vòng 7 ngày. Nếu tòa án đồng ý khước từ phí, quý vị sẽ không phải trả một vài hoặc tất cả các khoản phí tòa án.

**Báo Cáo Tài Chính:** Quý vị phải nộp Báo Cáo Tài Chính nếu quý vị và người phối ngẫu của quý vị không thống nhất về cách phân chia tài sản, tiền trợ cấp cho người phối ngẫu (trợ cấp cho vợ) hoặc phí luật sư. Mẫu đơn này có trên trang web của Chi Nhánh Tòa Án tại địa chỉ: [http://www.courts.maine.gov/fees\\_forms/forms/index.shtml](http://www.courts.maine.gov/fees_forms/forms/index.shtml) hoặc từ bất kỳ văn phòng thư ký Tòa Án Quận nào. Sau khi quý vị đã điền đầy đủ, nộp bản gốc cho thư ký và gửi một bản cho người phối ngẫu của quý vị. Quý vị phải làm điều này trước ngày được nêu trong Lệnh Sắp Xếp (Xem bước bốn). Người phối ngẫu của quý vị cũng phải nộp một trong những mẫu đơn này và cung cấp cho quý vị một bản.

**Giấy Chứng Nhận Thay Thẻ Báo Cáo Tài Chính:** Nếu không có tranh chấp về tài sản cá nhân, bất động sản, tiền cấp dưỡng cho người phối ngẫu hoặc phí luật sư, quý vị sẽ nộp Giấy Chứng Nhận Thay Thẻ Báo Cáo Tài Chính. Mẫu đơn này có trên trang mạng tại địa chỉ: [http://www.courts.maine.gov/fees\\_forms/forms/index.shtml](http://www.courts.maine.gov/fees_forms/forms/index.shtml) hoặc từ bất kỳ văn phòng thư ký Tòa Án Quận nào. Sau khi quý vị đã điền đầy đủ, nộp bản gốc cho thư ký và gửi một bản cho người phối ngẫu của quý vị.

x.shtml hoặc từ bất kỳ văn phòng thư ký Tòa Án Quận nào. Sau khi quý vị đã điền đầy đủ, nộp bản gốc cho thư ký và gửi một bản cho người phối ngẫu của quý vị.

### **BUƯỚC BỐN: Kế hoạch**

Sau khi người phối ngẫu của quý vị nộp đơn hồi âm, trả lời hoặc đăng ký trình diện, Tòa Án sẽ ban hành Lệnh Sắp Xếp quy định thời hạn nộp giấy tờ và hoàn tất các vấn đề trước phiên tòa xét xử khác. Quý vị sẽ nhận được một bản lệnh này qua đường bưu điện. Buổi hòa giải sẽ được xếp lịch và quý vị phải thanh toán phí hòa giải hoặc nộp đơn đề nghị khước từ phí này. Buổi Họp Quản Lý Xét Xử sẽ được xếp lịch sau ngày hòa giải. (Xem bước năm và sáu).

Nếu người phối ngẫu của quý vị không nộp đơn trả lời, hồi âm, hoặc đăng ký trình diện, thư ký sẽ xếp lịch tiến hành điều trần không tranh cãi cho vụ việc của quý vị. (Xem bước sáu.)

Nếu quý vị và người phối ngẫu của quý vị đạt được thỏa thuận, quý vị có thể yêu cầu xếp lịch điều trần không tranh cãi bằng cách gửi đơn đề nghị đến thư ký.

### **BUƯỚC NĂM: Hòa giải**

Nếu quý vị và người phối ngẫu của quý vị không thống nhất về mọi vấn đề, bước tiếp theo là hòa giải. Quý vị sẽ phải thanh toán phí hòa giải và thường được phân chia cho quý vị và người phối ngẫu của quý vị. Nếu quý vị không thể thanh toán phí này, quý vị có thể nộp đơn đề nghị khước từ phí này. Mẫu đơn này có ở thư ký tòa án.

Tại buổi hòa giải, hòa giải viên được đào tạo sẽ cố gắng giúp hai người quý vị hiểu được những điểm quý vị thống nhất và bất hòa. Quý vị phải có thiện ý hòa giải. Điều này có nghĩa là quý vị phải có mặt và cố gắng giải quyết những mâu thuẫn của quý vị. Nếu vấn đề vẫn không thể được giải quyết sau khi hòa giải, quý vị có thể đồng ý với buổi hòa giải thứ hai hoặc tham dự buổi điều trần tại tòa án.

### **BUƯỚC SÁU: Cuộc họp trước phiên tòa xét xử và Điều trần tại tòa án**

Nếu quý vị và người phối ngẫu của quý vị không thống nhất với nhau tại buổi hòa giải, quý vị sẽ cần

phải có cuộc Họp Quản Lý Xét Xử/Trước Phiên Tòa Xét Xử để xác định khoảng thời gian cần thiết để tòa án tiến hành điều trần vụ việc của quý vị.

Nếu người phối ngẫu của quý vị không nộp phản hồi với đơn xin li hôn của quý vị, hoặc quý vị đã đạt được thỏa thuận tại buổi hòa giải, vụ việc của quý vị sẽ được xếp lịch tiến hành "điều trần không tranh cãi." Buổi điều trần phải được thực hiện ít nhất 60 ngày sau khi người phối ngẫu của quý vị được tổng đạt đơn xin li hôn. Quý vị phải điền mẫu Bản khai có tuyên thệ liên bang (có ở chỗ thư ký) và nộp lên cho thư ký. Thẩm phán sẽ không tiến hành điều trần vụ việc của quý vị cho đến khi quý vị nộp bản khai có tuyên thệ này. Quý vị phải ký tên bản khai có tuyên thệ này trước mặt Công Chứng Viên. Sau khi vụ việc của quý vị đã được xếp lịch điều trần, hãy sẵn sàng làm chứng và trình bằng chứng để hỗ trợ cho quan điểm của quý vị. Sau khi điều trần vụ việc của quý vị, thẩm phán sẽ quyết định các điều kiện li hôn của quý vị.

### **CÁC NGUỒN THÔNG TIN HỮU ÍCH**

**Video:** Hầu hết các tòa án có một video giải thích quy trình tòa án, quyền và trách nhiệm của quý vị. Nếu quý vị muốn xem video này, vui lòng liên hệ thư ký.

**Hòa giải:** Nhân viên hòa giải có thể giúp quý vị và bên kia đạt đến thỏa thuận về những vấn đề liên quan đến vụ việc của quý vị. Tòa án có một video giải thích về việc hòa giải. Buổi hòa giải có thể được thu xếp thông qua tòa án hoặc nhân viên hòa giải tư.

Để biết thêm thông tin về các nguồn thông tin này, trao đổi với thư ký tòa án hoặc truy cập trang web của Chi Nhánh Tư Pháp Maine tại địa chỉ: <http://courts.maine.gov>.

**BẢNG TÓM TẮT VẤN ĐỀ VỀ GIA ĐÌNH**

M.R. Civ. P. 5(h)

**LƯU Ý:** Mẫu đơn này chỉ nhằm mục đích tham khảo. Vui lòng điền đầy đủ bằng tiếng Anh vào phiên bản tiếng Anh của mẫu đơn này. Nếu quý vị cần trợ giúp đến Văn Phòng Thư Ký và dịch vụ phiên dịch sẽ được cung cấp.

Mẫu đơn này được sử dụng để điền các thông tin cơ bản về vụ việc và các bên và hồ sơ của tòa án. Quý vị phải điền đầy đủ và nộp mẫu đơn này với Thư Ký khi quý vị đệ trình Đơn Xin Li Hôn hoặc Kiến Nghị. Quý vị không cần phải cung cấp một bản mẫu đơn này cho bên kia.

**ĐỊA ĐIỂM CỦA TÒA ÁN** (nơi quý vị đệ đơn kiện này):**LOẠI VỤ KIỆN:** (Đánh dấu chọn một ô)

<input type="checkbox"/> Li hôn - Liên quan đến Bất động sản	<input type="checkbox"/> Li hôn - Không có Bất động sản
<input type="checkbox"/> Quyền & Trách nhiệm của cha mẹ (Cha mẹ chưa kết hôn của trẻ)	<input type="checkbox"/> Quan hệ cha con (Xác định cha ruột của trẻ)
<input type="checkbox"/> Li thân thuận ý ngoài	<input type="checkbox"/> Phán quyết ở nước ngoài
<input type="checkbox"/> Vấn đề gia đình khác	

**LOẠI ĐƠN:** (Đánh dấu chọn một ô)

<input type="checkbox"/> Vụ kiện đầu tiên	
Kiến Nghị Sau Phán Quyết: <input type="checkbox"/> Điều chỉnh <input type="checkbox"/> Thi hành <input type="checkbox"/> do Không chấp hành bản án	Số số ghi án ban đầu là:

**Thông tin của Nguyên đơn:** (Người khởi kiện hoặc tên của người là Nguyên Đơn trong vụ việc ban đầu nếu sau phán quyết.)

Tên: Tên	Tên đệm	Họ	Tên thời con gái	
Địa chỉ gửi thư:		Thành phố	Tiểu bang	Mã Zip
Địa chỉ nhà ở:		Thành phố	Tiểu bang	Mã Zip
Giới tính:	Ngày sinh:	Tiết Lộ Số An Sinh Xã Hội yêu cầu ở mẫu đơn riêng biệt		
Số điện thoại nhà:		Số điện thoại công ty:		
Tên của luật sư:		Số ID đoàn luật sư:		

**Thông tin của Bị đơn:** (Người được tổng đạt hoặc tên của người là Bị đơn trong vụ việc ban đầu nếu sau phán quyết.)

Tên: Tên	Tên đệm	Họ	Tên thời con gái	
Địa chỉ gửi thư:		Thành phố	Tiểu bang	Mã Zip
Địa chỉ nhà ở:		Thành phố	Tiểu bang	Mã Zip
Giới tính:	Ngày sinh:	Tiết Lộ Số An Sinh Xã Hội yêu cầu ở mẫu đơn riêng biệt		
Số điện thoại nhà:		Số điện thoại công ty:		
Tên của luật sư:		Số ID đoàn luật sư:		

**Trẻ vị thành niên** (của các bên nói trên) Họ tên:

Ngày sinh:

Giới tính:

			Yêu cầu tiết lộ Số An Sinh Xã Hội
			Yêu cầu tiết lộ Số An Sinh Xã Hội
			Yêu cầu tiết lộ Số An Sinh Xã Hội
			Yêu cầu tiết lộ Số An Sinh Xã Hội

Ngày: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của (Bên) (Luật sư của Bên)

## TIÊU BANG MAINE

TÒA ÁN CẤP CAO

\_\_\_\_\_, ss.  
Số ghi án số \_\_\_\_\_

TÒA ÁN QUẬN

Địa điểm \_\_\_\_\_  
Số ghi án số \_\_\_\_\_

TIÊU BANG MAINE/ \_\_\_\_\_  
Nguyên đơn

**đối với**

\_\_\_\_\_ Bị đơn

**LƯU Ý:** Mẫu đơn này chỉ nhằm mục đích tham khảo. Vui lòng điền đầy đủ bằng tiếng Anh vào phiên bản tiếng Anh của mẫu đơn này. Nếu quý vị cần trợ giúp, hãy đến Văn Phòng Thư Ký và dịch vụ phiên dịch sẽ được cung cấp.

**MẪU TIẾT LỘ SỐ AN SINH  
XÃ HỘI BẢO MẬT**

Số tài khoản An Sinh Xã Hội của tôi là \_\_\_\_\_.

Ngày: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nguyên đơn/Bị đơn

### **Phần dành cho các vụ việc gia đình (li hôn, quyền & trách nhiệm của cha mẹ)**

1. Nếu vụ việc này là Vấn Đề Gia Đình, Số An Sinh Xã Hội của (những) người con có liên quan cũng phải được tiết lộ:

Tên của trẻ	Số An Sinh Xã Hội

2.  Vụ việc Giám Hộ Bảo Vệ hiện đang được xét xử, Tòa Án/Số Sở Ghi Án: \_\_\_\_\_

Mẫu đơn này có tính bảo mật và sẽ không được tiết lộ trừ khi có lệnh của tòa án.

TIỂU BANG MAINE

TÒA ÁN QUẬN

Địa điểm \_\_\_\_\_

Số sổ ghi án \_\_\_\_\_

**LƯU Ý:** Mẫu đơn này chỉ nhằm mục đích tham khảo. Vui lòng điền đầy đủ bằng tiếng Anh vào phiên bản tiếng Anh của mẫu đơn này. Nếu quý vị cần trợ giúp, hãy đến Văn Phòng Thư Ký và dịch vụ phiên dịch sẽ được cung cấp.

\_\_\_\_\_ Nguyên đơn

đối với

\_\_\_\_\_ Bị đơn

**ĐƠN XIN LI HÔN**

**(không có con vị thành niên)**

Liên quan đến chủ quyền Bất động sản  
19-A M.R.S. § 901, M.R. Civ. P. 10(a)

1. Nguyên đơn đã kết hôn hợp pháp với Bị đơn tại (thị trấn) \_\_\_\_\_, (hạt) \_\_\_\_\_, (tiểu bang) \_\_\_\_\_, vào ngày \_\_\_\_\_ (tháng/ngày/năm)

2. Nguyên đơn hiện đang cư ngụ tại (thị trấn) \_\_\_\_\_, (hạt) \_\_\_\_\_, (tiểu bang) \_\_\_\_\_

**Nếu một bên muốn bảo mật địa chỉ của mình, thì bên đó có thể hoàn tất Bản Khai Có Tuyên THệ đối với Địa Chỉ Bảo Mật (mẫu FM-057). Mẫu đơn này có tại Văn Phòng của Thư Ký hoặc tại địa chỉ: [http://courts.maine.gov/fees\\_forms/forms](http://courts.maine.gov/fees_forms/forms).**

3.  Bị đơn hiện đang cư ngụ tại (thị trấn) \_\_\_\_\_, (hạt) \_\_\_\_\_, (tiểu bang) \_\_\_\_\_, **HOẶC**  
 Nơi cư ngụ của Bị đơn không biết rõ và Nguyên đơn đã cố gắng và không thể xác định được nơi cư ngụ của Bị đơn.

4. Tòa án có quyền tài phán vì (đánh dấu chọn tất cả các tuyên bố thích hợp):

- A. Nguyên đơn cư ngụ tại Maine trong vòng sáu tháng trước khi nộp đơn xin li hôn này;
- B. Nguyên đơn là cư dân tại Maine và các bên đã kết hôn tại Maine;
- C. Nguyên đơn là cư dân tại Maine và các bên cư ngụ tại Maine khi phát sinh vấn đề dẫn đến li hôn;
- D. Bị đơn là cư dân tại Maine.

5.  Không bên nào nộp đơn li hôn hoặc tiêu hôn với bên kia trước khi có đơn xin li hôn này, **HOẶC**  
 Đơn xin li hôn hoặc tiêu hôn được đệ trình trước đây tại (tên của tòa án, thị trấn và tiểu bang của tòa án): \_\_\_\_\_, Số sổ ghi án \_\_\_\_\_.

Vụ việc đó:  Không được thụ lý vào ngày (ngày tháng năm) \_\_\_\_\_  Vẫn còn đang xét xử.

6. Các bên có tài sản cá nhân, **VÀ**

- Một bên hoặc cả hai bên có quyền lợi trong bất động sản, (nộp và trao đổi mẫu FM-056), **HOẶC**
- Không bên nào có quyền lợi trong bất động sản.

7. Nguyên đơn trình bày các lý do li hôn sau đây:

- Những bất đồng vợ chồng không thể hòa giải nảy sinh giữa các bên.
- Khác \_\_\_\_\_

**NGUYÊN ĐƠN ĐỀ NGHỊ** cho phép li hôn và tòa án; (Đánh dấu chọn tất cả nếu thích hợp)

- Để riêng tài sản không phải của vợ chồng cho từng bên và phân chia tài sản của vợ chồng (nộp và trao đổi mẫu FM-043);
- Ban hành lệnh Bị đơn sẽ thanh toán tiền trợ cấp cho người phối ngẫu cho Nguyên đơn (nộp và trao đổi mẫu FM-043);
- Quyết định phí luật sư hợp lý cho luật sư của Nguyên đơn (nộp và trao đổi mẫu FM-043); và
- Thay đổi tên của Nguyên đơn thành: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Chữ ký của Nguyên đơn

Luật sư của Nguyên đơn: \_\_\_\_\_

Nguyên đơn: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Điện thoại: \_\_\_\_\_

Điện thoại: \_\_\_\_\_

**Bị đơn có 20 ngày sau khi nhận được đơn xin li hôn này (nhận được bản sao) để hồi âm (mẫu FM-186) với Tòa án và phải cung cấp bản sao của tất cả các hồ sơ cho bên kia.**

TIÊU BANG MAINE

TÒA ÁN QUẬN

Địa điểm \_\_\_\_\_

Số sổ ghi án \_\_\_\_\_

Nguyên đơn: \_\_\_\_\_

đối với

**LƯU Ý:** Mẫu đơn này chỉ nhằm mục đích tham khảo. Vui lòng điền đầy đủ bằng tiếng Anh vào phiên bản tiếng Anh của mẫu đơn này. Nếu quý vị cần trợ giúp, hãy đến Văn Phòng Thư Ký và dịch vụ phiên dịch sẽ được gọi cho bạn. Mẫu này cũng có sẵn trên mạng tại [http://courts.maine.gov/fees\\_forms/forms](http://courts.maine.gov/fees_forms/forms).

Bị đơn: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

**TRIỆU TẬP VỀ VẤN ĐỀ GIA ĐÌNH**

**VÀ**

**ÁN LỆNH SƠ BỘ**

19-A M.R.S. §§ 852 và 903

**ĐẾN BỊ ĐƠN:**

Nguyên đơn khởi kiện quý vị vì một trong những trường hợp sau đây: Ly hôn, Ly thân thuận ý, Quyền và trách nhiệm của cha mẹ, Quan hệ cha con hoặc Trợ cấp nuôi con. Nếu quý vị muốn phản đối khiếu kiện này, **quý vị phải gửi đơn hồi âm Đơn Xin này và, nếu có trẻ vị thành niên, phải gửi Bản Khai Có Tuyên Thệ về Trợ Cấp Nuôi Con hoàn chỉnh đối với Nguyên đơn** trong vòng 20 ngày sau khi lệnh Triệu Tập này. Đơn xin li hôn đính kèm và Bản Khai Có Tuyên Thệ về Trợ Cấp Nuôi Con được gửi cho quý vị. Để gửi Hồi Âm và Bản Khai Có Tuyên Thệ, giao hoặc gửi qua đường bưu điện một bản cho luật sư của Nguyên đơn hoặc cho Nguyên đơn, là người có tên và địa chỉ ở cuối trang này. Trong vòng 20 ngày đó, quý vị cũng phải gửi Hồi Âm và Bản Khai Có Tuyên Thệ ban đầu của mình lên tòa án qua đường bưu điện đến:

Tên và địa chỉ của tòa án:

**ÁN LỆNH SƠ BỘ**

**(CHỈ ĐỐI VỚI CÁC VỤ VIỆC LY HÔN VÀ LY THÂN THUẬN Ý)**

Theo 19-A M.R.S. §§ 852 và 903, tòa án **CÓ LỆNH** rằng Nguyên đơn và Bị đơn sẽ không:

- (1) bán, chuyển nhượng, cho tặng, gây trở ngại, che giấu, hoặc xử lý bất kỳ tài sản nào do cá nhân sở hữu hoặc đồng sở hữu bởi các bên trừ khi được thực hiện (a) với sự đồng ý của hai bên được thực hiện bằng văn bản, (b) để mua những vật cần thiết cho cuộc sống, (c) trong quá trình kinh doanh thông thường do một bên sở hữu, hoặc (d) có sự cho phép của tòa án.
- (2) cản trở quyền tự do cá nhân của bên kia hoặc của bất kỳ con ruột hoặc con nuôi nào của một bên; hoặc
- (3) loại bỏ bảo hiểm của bên kia hoặc bất kỳ người con nào của các bên theo bất kỳ đơn bảo hiểm y tế nào.

**CẢNH BÁO**

**ĐÂY LÀ LỆNH CHÍNH THỨC CỦA TÒA ÁN. NẾU QUÝ VỊ KHÔNG CHẤP HÀNH LỆNH ÁN NÀY, TÒA ÁN CÓ THỂ KẾT TỘI QUÝ VỊ KHÔNG CHẤP HÀNH BẢN ÁN. LỆNH ÁN NÀY CÓ HIỆU LỰC CHO ĐẾN KHI: (1) TÒA ÁN THU HỒI HOẶC ĐIỀU CHỈNH LỆNH; (2) CÓ QUYẾT ĐỊNH LY HÔN CUỐI CÙNG HOẶC LY THÂN; HOẶC (3) VỤ VIỆC ĐƯỢC BÃI MIỄN.**

Ngày: \_\_\_\_\_

Lệnh Triệu Tập (và Án Lệnh) này được ban hành bởi:

(Luật sư của Nguyên đơn) (Nguyên đơn):

Tên: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Thư ký Tòa Án Quận

Điện thoại: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

## THÔNG TIN QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI BỊ ĐƠN

Nếu quý vị không gửi và nộp hồ sơ đơn xin li hôn và, trong những trường hợp có liên quan đến trẻ vị thành niên, "bản khai có tuyên thệ về trợ cấp nuôi con", hoặc nếu quý vị không trình diện tại tòa khi quý vị được thông báo yêu cầu trình diện, thì tòa án có thể xử vắng mặt quý vị yêu cầu của nguyên đơn.

Nếu quý vị không muốn gửi và nộp hồ sơ đơn xin li hôn, nhưng quý vị muốn tòa án lắng nghe về những vấn đề trợ cấp nuôi con, quyền của cha mẹ, phân chia tài sản hôn nhân, tiền cấp dưỡng cho người phối ngẫu, hoặc phí luật sư, quý vị phải nộp mẫu "trình diện" và bản khai có tuyên thệ trợ cấp nuôi con lên tòa án và trình diện tại tất cả các buổi họp và điều trần tại tòa. Quý vị phải cung cấp một bản khai có tuyên thệ và đăng ký trình diện cho nguyên đơn. Quý vị có thể nhận mẫu "bản khai có tuyên thệ trợ cấp nuôi con" và "trình diện" từ văn phòng thư ký tòa.

Nếu quý vị tin rằng quý vị có lời biện hộ đối với đơn khởi tố của nguyên đơn hoặc có thỉnh nguyện của bản thân mình đối với nguyên đơn, quý vị nên trao đổi với luật sư. Thư ký tòa án không được phép tư vấn pháp luật cho quý vị.

### THÔNG BÁO CHO CẢ HAI BÊN

Trong mọi trường hợp liên quan đến trẻ vị thành niên, các bên phải tham dự buổi họp quản lý vụ việc tại tòa án. Trong vòng hai tuần sau khi Nguyên đơn nộp bằng chứng lệnh triệu tập, đơn xin li hôn và bản khai có tuyên thệ trợ cấp nuôi con được nộp tại tòa, tòa án sẽ thông báo đến quý vị ngày và giờ của buổi họp. Thông báo sẽ được gửi qua đường bưu điện thông thường. Quý vị phải nhanh chóng thông báo bằng văn bản cho tòa án biết về địa chỉ chính xác của quý vị và bất kỳ thay đổi địa chỉ nào của quý vị. Nếu quý vị không thông báo, quý vị có thể không nhận được bất kỳ thông báo nào từ tòa án, bao gồm thông báo về cuộc họp quản lý vụ việc.

**LƯU Ý QUAN TRỌNG:** Quý vị có quyền điều trần và được điều trần trong mọi sự kiện tòa án (phiên tòa xét xử, điều trần, buổi họp, hòa giải). Nếu quý vị không trình diện tại bất kỳ hoặc mọi sự kiện của tòa mà không có lý do chính đáng, vụ kiện có thể được quyết định cho dù quý vị không có mặt ở đó. Điều này có nghĩa là Tòa án có thể có phán quyết lâm thời/tạm thời vắng mặt quý vị, HOẶC tiến hành điều trần cuối cùng và ban hành lệnh hoặc phán quyết cuối cùng về bất kỳ hoặc mọi vấn đề trong vụ việc của quý vị, bao gồm nhưng không giới hạn quan hệ cha con hoặc tư cách làm cha mẹ, quyền và trách nhiệm của cha mẹ đối với con cái (quyền giám hộ, cư ngụ, liên lạc, thăm con, v.v.), trợ cấp nuôi con, tiền trợ cấp cho người phối ngẫu/trợ cấp cho vợ, phí luật sư, và phân chia tài sản của vợ chồng và không phải của vợ chồng (nợ, bất động sản, phương tiện, tài sản cá nhân, lương hưu và các tài khoản hưu trí, v.v.). Tòa án cũng có quyền không thụ lý bất kỳ biện hộ nào mà quý vị đã nộp nếu quý vị không có mặt. Quý vị có trách nhiệm đảm bảo rằng Tòa Án có địa chỉ chính xác của quý vị. Mọi sự thay đổi về địa chỉ phải được thông báo bằng giấy viết và giao trực tiếp hoặc qua đường bưu điện thông thường đến văn phòng của Thư Ký.

### TIỂU BANG MAINE

Hạt \_\_\_\_\_, ss.

Vào ngày \_\_\_\_\_ (ngày tháng), tôi đã gửi Đơn xin li hôn, Lệnh triệu tập và Án Lệnh Sơ Bộ, cũng như Bản Khai Có Tuyên Thệ Trợ Cấp Nuôi Con đối với Bị đơn bằng cách gửi bản sao các hồ sơ trên đến địa chỉ sau đây:

- trực tiếp đến tay của Bị đơn nói trên.
- đến \_\_\_\_\_ (tên), người có độ tuổi thích hợp và tùy ý quyết định đang cư ngụ tại nơi cư ngụ thông thường của Bị đơn.
- đến \_\_\_\_\_ (tên), được ủy quyền nhận hồ sơ tổng đạt gửi cho Bị đơn.
- bằng cách (mô tả cách thức tổng đạt khác): \_\_\_\_\_

#### Chi phí tổng đạt:

Dịch vụ: \$ \_\_\_\_\_

Đi lại \$ \_\_\_\_\_

Bưu phí \$ \_\_\_\_\_

Khác \$ \_\_\_\_\_

**Tổng cộng \$ \_\_\_\_\_**

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của người gửi

\_\_\_\_\_  
Chức danh

Hoặc việc tổng đạt được thực hiện bằng một trong những tùy chọn sau đây:

- Mẫu thừa nhận (đính kèm)
- Thẻ xanh, Giấy báo hồi đáp (đính kèm)
- Dịch vụ khác (đính kèm)

\_\_\_\_\_, ss.  
Số ghi án số \_\_\_\_\_

Địa điểm \_\_\_\_\_  
Số ghi án số \_\_\_\_\_

**LƯU Ý:** Mẫu đơn này chỉ nhằm mục đích tham khảo. Vui lòng điền đầy đủ bằng tiếng Anh vào phiên bản tiếng Anh của mẫu đơn này. Nếu quý vị cần trợ giúp, hãy đến Văn Phòng Thư Ký và dịch vụ phiên dịch sẽ được cung cấp.

\_\_\_\_\_  
Nguyên đơn

đôi với

\_\_\_\_\_  
Bị đơn

**CÔNG NHẬN ĐÃ NHẬN  
LỆNH TRIỆU TẬP VÀ ĐƠN XIN HOẶC  
KIẾN NGHỊ SAU PHÁN QUYẾT  
M.R. Civ. P. 4(c)(1)**

**LƯU Ý**

Vui lòng ký tên xác nhận dưới đây và gửi lại mẫu này trong phong bì đã được dán tem, đề địa chỉ đính kèm theo đây để người gửi nhận được trong vòng 20 ngày từ ngày mẫu này được gửi đến quý vị qua đường bưu điện. Nếu quý vị không gửi lại mẫu này, Tòa Án có thể đề nghị quý vị thanh toán chi phí gửi Lệnh Triệu Tập và Đơn Xin hoặc Kiến Nghị Sau Phán Quyết đối với quý vị.

**(Lưu giữ hồ sơ một bản sao biểu mẫu này và một bản Đơn Xin hoặc Kiến Nghị của quý vị.)**

**TUYÊN BỐ**

Khi ký tên, đề ngày và gửi lại mẫu này, tôi tuyên bố rằng tôi đã nhận một bản lệnh Triệu Tập và Đơn Xin hoặc một bản Kiến Nghị Sau Phán Quyết và rằng:

**LIÊN QUAN ĐẾN MỌI VỤ VIỆC CỦA TÒA ÁN DÂN SỰ, BAO GỒM LI HÔN, LI THÂN THUẬN Ý VÀ QUYỀN & TRÁCH NHIỆM CỦA CHA MẸ,** tôi hiểu rằng nếu tôi không đệ trình hồi âm Đơn Xin hoặc phán đối Kiến Nghị trong thời hạn mà pháp luật hoặc quy định của tòa án yêu cầu cũng như không trình diện trong tất cả các phiên họp và điều trần của tòa án, thì tòa án có thể ra phán quyết vắng mặt bất lợi cho tôi, và Nguyên đơn hoặc bên đề nghị có thể yêu cầu các lệnh khác chống lại tôi.

**LIÊN QUAN ĐẾN CÁC VỤ VIỆC LI HÔN, LI THÂN THUẬN Ý VÀ QUYỀN & TRÁCH NHIỆM CỦA CHA MẸ,** tôi hiểu rằng nếu tôi không đệ trình Hồi âm Đơn Xin, nhưng tôi muốn tiến hành điều trần về các vấn đề quyền và trách nhiệm cha mẹ đối với con của tôi, tiền cấp dưỡng cho vợ, tiền trợ cấp, phí luật sư và phân chia tài sản của vợ chồng và không phải của vợ chồng, tôi phải đệ trình mẫu Đăng Ký Trình Diện và trình diện tại mọi buổi họp và điều trần của tòa án. Tôi có thể đệ trình Hồi Âm và Kháng Kiện (Mẫu FM/186/FM-187) đối với vụ việc li hôn hoặc đơn xin li hôn về quyền và trách nhiệm của cha mẹ. Nếu tôi dự kiến đệ trình Hồi Âm và Kháng Kiện, tôi hiểu rằng tôi có thể đệ trình trong vòng 20 ngày sau ngày gửi đơn xin li hôn. Quý vị có thể nhận được Hồi Âm và Kháng Kiện tại bất kỳ Tòa An Quận nào hoặc tại địa chỉ [www.courts.state.me.us](http://www.courts.state.me.us).

Ngày: \_\_\_\_\_

_____ Chữ ký
Địa chỉ: _____ _____ Điện thoại: (_____) _____

**LƯU Ý QUAN TRỌNG**

**QUÝ VỊ CÓ TRÁCH NHIỆM THÔNG BÁO CHO THƯ KÝ TÒA ÁN BIẾT VỀ BẤT KỲ THAY ĐỔI NÀO ĐỐI VỚI ĐỊA CHỈ VÀ SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA QUÝ VỊ. NẾU QUÝ VỊ KHÔNG THÔNG BÁO CHO THƯ KÝ VỀ BẤT KỲ SỰ THAY ĐỔI NÀO ĐỐI VỚI ĐỊA CHỈ HOẶC SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA QUÝ VỊ, QUÝ VỊ CÓ THỂ KHÔNG NHẬN ĐƯỢC THÔNG BÁO VỀ BẤT KỲ CUỘC HỌP HOẶC ĐIỀU TRẦN NÀO CỦA TÒA ÁN.**



\_\_\_\_\_, ss.  
Số ghi án số \_\_\_\_\_

Địa điểm \_\_\_\_\_  
Số ghi án số \_\_\_\_\_

**LƯU Ý:** Mẫu đơn này chỉ nhằm mục đích tham khảo. Vui lòng điền đầy đủ bằng tiếng Anh vào phiên bản tiếng Anh của mẫu đơn này. Nếu quý vị cần trợ giúp, hãy đến Văn Phòng Thư Ký và dịch vụ phiên dịch sẽ được cung cấp.

\_\_\_\_\_  
Nguyên đơn

đôi với

\_\_\_\_\_  
Bị đơn

**CÔNG NHẬN ĐÃ NHẬN  
LỆNH TRIỆU TẬP VÀ ĐƠN XIN HOẶC  
KIẾN NGHỊ SAU PHÁN QUYẾT**  
M.R. Civ. P. 4(c)(1)

**LƯU Ý**

Vui lòng ký tên xác nhận dưới đây và gửi lại mẫu này trong phong bì đã được dán tem, đề địa chỉ đính kèm theo đây để người gửi nhận được trong vòng 20 ngày từ ngày mẫu này được gửi đến quý vị qua đường bưu điện. Nếu quý vị không gửi lại mẫu này, Tòa Án có thể đề nghị quý vị thanh toán chi phí gửi Lệnh Triệu Tập và Đơn Xin hoặc Kiến Nghị Sau Phán Quyết đối với quý vị.

**(Lưu giữ hồ sơ một bản sao biểu mẫu này và một bản Đơn Xin hoặc Kiến Nghị của quý vị.)**

**TUYÊN BỐ**

Khi ký tên, đề ngày và gửi lại mẫu này, tôi tuyên bố rằng tôi đã nhận một bản lệnh Triệu Tập và Đơn Xin hoặc một bản Kiến Nghị Sau Phán Quyết và rằng:

**LIÊN QUAN ĐẾN MỌI VỤ VIỆC CỦA TÒA ÁN DÂN SỰ, BAO GỒM LI HÔN, LI THÂN THUẬN Ý VÀ QUYỀN & TRÁCH NHIỆM CỦA CHA MẸ,** tôi hiểu rằng nếu tôi không đệ trình hồi âm Đơn Xin hoặc phán đối Kiến Nghị trong thời hạn mà pháp luật hoặc quy định của tòa án yêu cầu cũng như không trình diện trong tất cả các phiên họp và điều trần của tòa án, thì tòa án có thể ra phán quyết vắng mặt bất lợi cho tôi, và Nguyên đơn hoặc bên đề nghị có thể yêu cầu các lệnh khác chống lại tôi.

**LIÊN QUAN ĐẾN CÁC VỤ VIỆC LI HÔN, LI THÂN THUẬN Ý VÀ QUYỀN & TRÁCH NHIỆM CỦA CHA MẸ,** tôi hiểu rằng nếu tôi không đệ trình Hồi âm Đơn Xin, nhưng tôi muốn tiến hành điều trần về các vấn đề quyền và trách nhiệm cha mẹ đối với con của tôi, tiền cấp dưỡng cho vợ, tiền trợ cấp, phí luật sư và phân chia tài sản của vợ chồng và không phải của vợ chồng, tôi phải đệ trình mẫu Đăng Ký Trình Diện và trình diện tại mọi buổi họp và điều trần của tòa án. Tôi có thể đệ trình Hồi Âm và Kháng Kiện (Mẫu FM/186/FM-187) đối với vụ việc li hôn hoặc đơn xin li hôn về quyền và trách nhiệm của cha mẹ. Nếu tôi dự kiến đệ trình Hồi Âm và Kháng Kiện, tôi hiểu rằng tôi có thể đệ trình trong vòng 20 ngày sau ngày gửi đơn xin li hôn. Quý vị có thể nhận được Hồi Âm và Kháng Kiện tại bất kỳ Tòa An Quận nào hoặc tại địa chỉ [www.courts.state.me.us](http://www.courts.state.me.us).

Ngày: \_\_\_\_\_

<p>_____</p> <p>Chữ ký</p>
<p>Địa chỉ: _____</p>
<p>Điện thoại: (_____) _____</p>

**LƯU Ý QUAN TRỌNG**

**QUÝ VỊ CÓ TRÁCH NHIỆM THÔNG BÁO CHO THƯ KÝ TÒA ÁN BIẾT VỀ BẤT KỲ THAY ĐỔI NÀO ĐỐI VỚI ĐỊA CHỈ VÀ SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA QUÝ VỊ. NẾU QUÝ VỊ KHÔNG THÔNG BÁO CHO THƯ KÝ VỀ BẤT KỲ SỰ THAY ĐỔI NÀO ĐỐI VỚI ĐỊA CHỈ HOẶC SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA QUÝ VỊ, QUÝ VỊ CÓ THỂ KHÔNG NHẬN ĐƯỢC THÔNG BÁO VỀ BẤT KỲ CUỘC HỌP HOẶC ĐIỀU TRẦN NÀO CỦA TÒA ÁN.**

TIỂU BANG MAINE

TÒA ÁN CẤP CAO

TÒA ÁN QUẬN

Số ghi án số \_\_\_\_\_, ss.

Địa điểm  
Số ghi án số \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Nguyên đơn  
đối với

**LƯU Ý:** Mẫu đơn này chỉ nhằm mục đích tham khảo. Vui lòng điền đầy đủ bằng tiếng Anh vào phiên bản tiếng Anh của mẫu đơn này. Nếu quý vị cần trợ giúp, hãy đến Văn Phòng Thư Ký và dịch

\_\_\_\_\_ Bị đơn

**BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ CỦA LIÊN BANG**  
50 U.S.C. § 511

**TUYÊN THỆ TRƯỚC TÒA** và theo hình phạt về tội khai man, với hiểu biết và niềm tin của tôi, tôi tuyên bố rằng:

Kể từ ngày của Bản khai này, Bị đơn không phục vụ trong quân đội Hoa Kỳ như được xác định trong Đạo Luật Trợ Giúp Quân Nhân về Dân Quyền năm 2003, (50 App USC § 511), dựa trên những sự kiện sau đây:

- Bị đơn cư ngụ tại Maine ở Thị trấn \_\_\_\_\_; hoặc
- Bị đơn đang làm việc tại (tên của chủ lao động) \_\_\_\_\_ ở Maine tại Thị trấn \_\_\_\_\_; hoặc
- Các sự kiện khác cho thấy Bị đơn không đang tại ngũ \_\_\_\_\_.

VÀ vụ kiện này được nộp lên tòa án thích hợp vì:

- Nguyên đơn cư ngụ tại Maine ở Thị trấn \_\_\_\_\_; hoặc
- Nguyên đơn cư ngụ tại Maine ở Thị trấn \_\_\_\_\_.

Ngày: \_\_\_\_\_  
Chữ ký của (Nguyên đơn) (Luật sư của Nguyên đơn)

TIỂU BANG MAINE

Hạt \_\_\_\_\_

Người có tên nói trên \_\_\_\_\_  
đích thân có mặt và ký tên và tuyên thệ trước tôi về Bản Khai Có Tuyên Thệ của Liên Bang nói trên.

Ngày: \_\_\_\_\_  
(Luật sư) (Công chứng viên) (Phó thư ký)

**Lưu ý: Mẫu đơn này phải được nộp nếu bị đơn không hỏi âm đơn xin li hôn hoặc nộp thông báo trình diện.**

TIỂU BANG MAINE

TÒA ÁN CẤP CAO

\_\_\_\_\_, ss  
Số ghi án số \_\_\_\_\_

TÒA ÁN QUẬN

ĐỊA ĐIỂM: \_\_\_\_\_  
Số ghi án số \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nguyên đơn

đối với

\_\_\_\_\_  
Bị đơn

**LƯU Ý:** Mẫu đơn này chỉ nhằm mục đích tham khảo. Vui lòng điền đầy đủ bằng tiếng Anh vào phiên bản tiếng Anh của mẫu đơn này. Nếu quý vị cần trợ giúp, hãy đến Văn Phòng Thư Ký và dịch vụ phiên dịch sẽ được cung cấp.

CỦA NGUYÊN ĐƠN  CỦA BỊ ĐƠN  
**BÁO CÁO TÀI CHÍNH**  
[M.R.Civ.P. 108(c)]

**HƯỚNG DẪN**

Báo Cáo Tài Chính này bao gồm ba phần: Phần I, Báo Cáo Chung; Phần II, Tồn Kho Tài Sản và Nợ; và Phần III, Chi Phí. Quý vị phải hoàn tất Phần I và II. *Chỉ* hoàn tất Phần III nếu tiền cấp dưỡng cho vợ hoặc phí luật sư có liên quan. Trong từng mục, đánh số các hạng mục mà quý vị liệt kê. Nếu quý vị cần thêm chỗ trống, đính kèm thông tin, và nhận biết mọi tài liệu đính kèm bằng cách điền đầy đủ thông tin yêu cầu dưới đây. *Nếu có liên quan đến một/nhiều trẻ vị thành niên, đánh dấu vào đây*  *và hoàn tất Bản Khai Có Tuyên Thệ Trợ Cấp Nuôi Con, mẫu FM-050.*

Phải nộp Báo Cáo Tài Chính bản gốc có chữ ký của bên đó lên Tòa Án và cung cấp một bản cho bên kia trong vòng **21** ngày kể từ khi có **Lệnh Sắp Xếp Phân Chia Gia Đình** hoặc trước khi hòa giải, nếu trường hợp nào xảy ra sớm hơn. Xem M.R.Civ. P. 108(c). Nếu một bên không nộp Báo Cáo Tài Chính theo quy định, **thì Tòa Án có thể ban hành lệnh về việc không tuân theo này như là, bao gồm nhưng không giới hạn, áp đặt các biện pháp chế tài như được quy định trong M.R.Civ. P. 37(b)(2).**

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

Tôi lập Báo Cáo Tài Chính này dựa trên kiến thức, thông tin và niềm tin cá nhân của tôi. Bản Báo Cáo bao gồm những vấn đề sau đây:

- Phần I và II. (Đánh dấu chọn ô này nếu không liên quan đến tiền cấp dưỡng cho vợ hoặc phí luật sư.)
- III. (Đánh dấu chọn ô này nếu không liên quan đến tiền cấp dưỡng cho vợ và/hoặc phí luật sư.)

Báo Cáo Tài Chính này bao gồm các tài liệu kèm theo cho từng mục sau đây trong Phần II:

A  B  C  D  E  F  G  H  I

và tài liệu kèm theo cho từng mục sau đây của Phần III:

A  B1  B2  B3  B4  B5  B6  B7  B8

Tôi đã cung cấp cho bên đối lập một bản Báo Cáo Tài Chính này và các hồ sơ sau đây:

- a. Mỗi tờ khai thuế thu nhập liên bang một bản mà tôi đã nộp trong vòng hai năm thuế vừa qua (nếu tôi không có bản sao để cung cấp cho bên đối lập, tôi sẽ thực hiện các bước để có và sẽ cung cấp cho họ ngay khi tôi nhận được), và
- b. Mỗi một phiếu lương trong ba phiếu lương vừa qua một bản mà tôi đã nhận được trong năm nay.

Báo Cáo Tài Chính này là hoàn chỉnh và được căn cứ vào kiến thức, thông tin, và niềm tin cá nhân của tôi, và trong phạm vi thông tin mà bản báo cáo này dựa vào, tôi tin rằng những thông tin đó là đúng sự thật.

Ngày: \_\_\_\_\_ Chữ ký: \_\_\_\_\_

Tiểu bang: \_\_\_\_\_ Hạt: \_\_\_\_\_

Nguyên đơn  Bị đơn có tên nổi trên đích thân có mặt và tuyên thệ những điều nêu trên.

Ngày: \_\_\_\_\_  
(Luật sư) (Công chứng viên)

**PHẦN I. BÁO CÁO CHUNG**

Trong trường hợp này, các nhóm tài sản và quyền lợi tài sản sau đây có liên quan. *((ánh dấu tất cả nếu thích hợp.))*

- A. Bất động sản
- B. Phương tiện
- C. Tài sản cá nhân hữu hình *(Trang thiết bị gia dụng và các trang thiết bị, nữ trang, tác phẩm nghệ thuật, đồ cổ, dụng cụ, thiết bị giải trí, v.v.)*
- D. Tiền mặt, tài khoản ngân hàng, lương hưu, tài khoản hưu trí
- E. Cổ phiếu, trái phiếu, và các chứng khoán khác
- F. Bảo hiểm nhân thọ và khuyết tật
- G. Quyền lợi kinh doanh
- H. Các tài sản khác *(Bất kỳ tài sản nào không được liệt kê trong bất kỳ nhóm nào khác.)*
- I. Nợ *(Các khoản nợ cá nhân và kinh doanh, các và khoản thanh toán, thẻ tín dụng, chi phí y tế chưa thanh toán, và các khoản nợ khác dù được đảm bảo bằng quyền cho phép chủ nợ giữ vật thế chấp hoặc vật thế chấp.)*

Theo M.R.Civ.P. 108(d)(3), thông tin trong mẫu đơn này không chịu sự kiểm tra công cộng.

**PHẦN II. TÀI SẢN VÀ NỢ**

Tôi và/hoặc bạn đời của tôi sở hữu tài sản và các quyền lợi tài sản sau đây cũng như có các khoản nợ sau đây. *Liệt kê tất cả các tài sản và quyền lợi tài sản sở hữu, các khoản nợ mà quý vị và/hoặc bạn đời của quý vị sở hữu.* Nếu quý vị tuyên bố rằng bất kỳ tài sản hoặc khoản nợ nào không phải của vợ chồng, đánh dấu vào cột Không phải của vợ chồng và đính kèm theo bản trình bày sự kiện đầy đủ mà quý vị căn cứ vào đó để hỗ trợ cho tuyên bố của quý vị.

**A. BẤT ĐỘNG SẢN.** *Liệt kê bất kỳ khoản quyền lợi nào có trong bất động sản (đất đai, đất và tòa nhà) do quý vị hoặc bạn đời của quý vị sở hữu. Nếu có khoản nợ được bảo đảm bởi bất động sản (thế chấp), đánh dấu vào cột nợ và liệt kê khoản nợ/thế chấp trong Mục I, Nợ, ở trang 4. Nếu quý vị cần có thêm chỗ, đánh dấu vào đây  và đính kèm thêm tài liệu nếu cần.*

**\*Quý vị phải bao gồm thông tin Đăng Ký Chứng Thư (quyển và trang) đôi với chứng thư của bất kỳ bất động sản nào. Quý vị có thể nhận thông tin này tại phòng Đăng Ký Chứng Thư ở hạt mà tài sản tọa lạc.**

Địa chỉ của tài sản	Phần trăm sở hữu	Hạt ghi chép Quyển và trang*	Ngày mua	Giá trị hiện tại	Nợ có trên bất động sản	Không thuộc vợ chồng
1.						

**B. PHƯƠNG TIỆN.** *Liệt kê mọi phương tiện (xe hơi, xe lửa, xe chạy trên tuyết, ATV, tàu, máy bay, v.v.) do quý vị hoặc bạn đời của quý vị sở hữu. Ước tính gần đúng nhất giá trị thị trường hiện tại, không phải chi phí thay thế, của từng phương tiện. Không khấu trừ nợ được đảm bảo bởi phương tiện. Nếu có khoản nợ, đánh dấu vào cột nợ và liệt kê khoản nợ trong Mục I, Nợ, ở trang 4. Nếu quý vị cần có thêm chỗ, đánh dấu vào đây p và đính kèm thêm tài liệu nếu cần.*

Năm, nhãn hiệu, kiểu mẫu và mô tả từng phương tiện	Ngày có được	Giá trị hiện tại	Nợ	Không thuộc vợ chồng
1.				

**C. TÀI SẢN CÁ NHÂN HỮU HÌNH.** *Liệt kê tất cả các hạng mục tài sản cá nhân hữu hình có giá trị trên \$100 mỗi loại, ước tính gần đúng nhất giá trị thị trường hiện tại, không phải chi phí thay thế. Ví dụ như trang thiết bị gia đình và đồ đạc, nữ trang, tác phẩm nghệ thuật, đồ cổ, dụng cụ, thiết bị giải trí, v.v. Không khấu trừ nợ được đảm bảo bởi bất kỳ hạng mục nào. Nếu có khoản nợ, đánh dấu vào cột nợ và liệt kê khoản nợ trong Mục I, Nợ, ở trang 4. Nếu quý vị cần có thêm chỗ, đánh dấu vào đây  và đính kèm thêm tài liệu nếu cần.*

Mô tả từng hạng mục có giá trị trên \$100	Ngày có được	Giá trị hiện tại	Nợ	Không thuộc vợ chồng
1.				

Theo M.R.Civ.P. 108(d)(3), thông tin trong mẫu đơn này không chịu sự kiểm tra công cộng.

**D. TIỀN MẶT, TÀI KHOẢN NGÂN HÀNG, LƯƠNG HỮU, VÀ TÀI KHOẢN HỮU TRÍ.** Liệt kê tiền mặt, các tài khoản tiết kiệm và tài khoản tiền gửi, tài khoản thị trường tiền, giấy chứng nhận gửi tiền, chương trình chia sẻ lợi nhuận, chương trình lương hưu, IRA, Keoughs, niên kim, v.v. Trình bày giá trị thị trường hiện tại của từng hạng mục. Nếu quý vị cần có thêm chỗ, đánh dấu vào đây  và đính kèm thêm tài liệu nếu cần.

Tên của tổ chức	Mô tả tài khoản	Ngày có được	Số tài khoản	Giá trị hiện tại	Không thuộc vợ chồng
1.					

**E. CỔ PHIẾU, TRÁI PHIẾU, VÀ CHỨNG KHOÁN KHÁC.** Liệt kê tất cả các cổ phiếu, trái phiếu, chứng chỉ quyền mua cổ phiếu, quyền mua cổ phiếu, trái khoán, lệnh phiếu, hoặc bất kỳ loại chứng khoán nào khác. Ước tính gần đúng nhất giá trị thị trường hiện tại của từng hạng mục. Không khấu trừ nợ được đảm bảo bởi bất kỳ hạng mục nào. Nếu có khoản nợ, đánh dấu vào cột nợ và liệt kê khoản nợ trong Mục I, Nợ, ở trang 4. Nếu quý vị cần có thêm chỗ, đánh dấu vào đây  và đính kèm thêm tài liệu nếu cần.

Tên	Mô tả và số lượng đơn vị	Ngày có được	Giá trị hiện tại	Nợ	Không thuộc vợ chồng
1.					

**F. BẢO HIỂM NHÂN THỌ VÀ KHUYẾT TẬT.** Cung cấp thông tin đầy đủ. Không khấu trừ nợ được đảm bảo bởi bất kỳ hạng mục nào. Nếu có nợ, đánh dấu vào cột nợ và liệt kê khoản nợ trong Mục I, Nợ, ở trang 4. Nếu quý vị cần thêm chỗ, đánh dấu vào đây  và đính kèm thêm tài liệu nếu cần.

Công ty và Số đơn bảo hiểm	Loại đơn bảo hiểm	Người thụ hưởng	Phúc lợi khi qua đời	Tiền mặt hiện tại Số tiền bảo hiểm trả lại	Nợ	Không của vợ chồng
1.						

**G. QUYỀN LỢI KINH DOANH.** Trình bày bất kỳ quyền lợi nào trong kinh doanh. Kinh doanh bao gồm quyền sở hữu duy nhất, quan hệ đối tác, hợp tác chuyên môn, tài khoản phải thu, hàng tồn kho, và tài sản. Ước tính gần đúng nhất giá trị thị trường hiện tại của kinh doanh/tài sản. Nếu có nợ, đánh dấu vào cột nợ và liệt kê khoản nợ trong Mục I, Nợ, ở trang 4. Nếu quý vị cần thêm chỗ, đánh dấu vào đây  và đính kèm thêm tài liệu nếu cần.

Tên của hãng hoặc công ty	Mức độ và loại quyền lợi	Ngày có được	Giá trị hiện tại	Nợ	Không thuộc vợ chồng
1.					

Theo M.R.Civ.P. 108(d)(3), thông tin trong mẫu đơn này không chịu sự kiểm tra công cộng.

**H. TÀI SẢN KHÁC.** Liệt kê tất cả các tài sản khác có giá trị trên \$100 cho từng hạng mục mà không được liệt kê trong bất kỳ nhóm nào khác ở trên. Ước tính gần đúng nhất giá trị thị trường hiện tại. Ví dụ: bất kỳ quyền khởi kiện, tổng số tiền trả một lần cho thương tật cá nhân, bồi thường cho công nhân, bằng sáng chế, khoản tiền thuế thu nhập hoặc khấu trừ cho năm hiện tại, hoàn thuế thu nhập dự kiến, v.v. Không khấu trừ các khoản nợ được bảo đảm bởi bất kỳ hạng mục nào. Nếu có khoản nợ, đánh dấu vào cột nợ và liệt kê khoản nợ trong Mục I, Nợ, dưới đây. Nếu quý vị cần có thêm chỗ, đánh dấu vào đây  và đính kèm thêm tài liệu nếu cần.

Hạng mục	Ngày có được	Giá trị hiện tại	Nợ	Không thuộc vợ chồng
1.				

**I. NỢ.** Liệt kê tất cả các khoản nợ cá nhân và kinh doanh, tài khoản thẻ tín dụng, chi phí y tế chưa thanh toán, và các khoản nợ khác. Nếu khoản nợ được bảo đảm bằng vật thế chấp, quyền cho phép chủ nợ giữ vật thế chấp, hoặc quyền bảo đảm khác đối với tài sản được liệt kê trong Phần này, viết vào cột "Bảo đảm" mục và số hạng mục mà tài sản được liệt kê trong Phần này, ví dụ như A1, B1, v.v. Nếu quý vị cần có thêm chỗ, đánh dấu vào đây  và đính kèm thêm tài liệu nếu cần.

Tên và địa chỉ của chủ nợ	Ngày mắc nợ	Tên của (những) người có trách nhiệm	Số tiền hiện còn nợ	Bảo đảm	Không thuộc vợ chồng
1.					

Theo M.R.Civ.P. 108(d)(3), thông tin trong mẫu đơn này không chịu sự kiểm tra công cộng.

### PHẦN III. THU NHẬP VÀ CHI PHÍ

Phần này phải được điền đầy đủ trong bất kỳ trường hợp nào liên quan đến tiền cấp dưỡng cho vợ và/hoặc chi phí luật sư. Nếu quý vị cần thêm chỗ, hãy đính kèm thêm các tờ riêng.

**A. THU NHẬP VÀ TIỀN NHẬN ĐƯỢC.** Bao gồm mọi khoản thu nhập gộp và số tiền khác từ tất cả các nguồn, dù chịu thuế hay không. Cung cấp số tiền thực tế hiện tại nếu biết. Nếu quý vị không biết hoặc không thể có số tiền thực tế, hãy ước tính đúng nhất.

Sử dụng thời kỳ hiện hành, hoặc:	Hàng tuần	Hàng tháng	Hàng năm
1. Tiền công/Tự kinh doanh (Trình bày các khoản khấu trừ trong B1 dưới đây)	\$	\$	\$
2. Tiền thưởng	\$	\$	\$
3. Tiền hoa hồng/Tiền quà	\$	\$	\$
4. Trợ cấp thất nghiệp	\$	\$	\$
5. Bồi thường của công nhân/Trợ cấp khuyết tật	\$	\$	\$
6. Trợ cấp công cộng	\$	\$	\$
7. Lương hưu/Niên kim	\$	\$	\$
8. Tiền lãi/Cổ tức/Thu nhập đầu tư	\$	\$	\$
9. Quan hệ đối tác/Ủy thác/Tiền nhuận bút	\$	\$	\$
10. Thu nhập tiền thuê	\$	\$	\$
11. Quỹ dự trữ quân đội/Thu nhập vệ binh quốc gia	\$	\$	\$
12. Phúc lợi do chủ lao động hỗ trợ (ví dụ như xe hơi, phòng, bảo hiểm)	\$	\$	\$
13. Khác (nêu rõ)	\$	\$	\$
<b>TỔNG THU NHẬP</b>	\$	\$	\$

**B. CHI PHÍ VÀ KHẤU TRỪ.** Liệt kê tất cả các chi phí đã trả và số tiền được khấu trừ từ thu nhập gộp, từ tiền công và tự kinh doanh. Nếu bất kỳ số tiền nào mà quý vị liệt kê là khoản tiền thanh toán nợ, trình bày mục và số hạng mục mà khoản nợ đó được liệt kê trong Phần II, Mục I, Nợ, ở trang 4.

#### 1. KHẤU TRỪ TỪ TIỀN CÔNG VÀ THU NHẬP TỰ KINH DOANH.

Sử dụng thời kỳ hiện hành, hoặc: Mục và số hạng mục -	Hàng tuần	Hàng tháng	Hàng năm
a) Thuế thu nhập liên bang (Số lần miễn )	\$	\$	\$
b) Thuế thu nhập tiêu bang	\$	\$	\$
c) F.I.C.A.	\$	\$	\$
d) Thuế tự kinh doanh	\$	\$	\$
e) Bảo hiểm y tế	\$	\$	\$
f) Phí đoàn hội	\$	\$	\$
g) Khoản thanh toán tiền vay	\$	\$	\$
h) Tiết kiệm/Trái phiếu	\$	\$	\$
i) Nghỉ hưu	\$	\$	\$
j) Tiền thanh toán trợ cấp/Tiền cấp dưỡng cho vợ	\$	\$	\$
k) Khác (Nêu rõ)	\$	\$	\$
<b>TỔNG CỘNG</b>	\$	\$	\$

Theo M.R.Civ.P. 108(d)(3), thông tin trong mẫu đơn này không chịu sự kiểm tra công cộng.

**2. CHI PHÍ NHÀ Ở.** Liệt kê tất cả các chi phí nhà ở. Nếu bất kỳ số tiền nào mà quý vị liệt kê là khoản tiền thanh toán nợ, trình bày mục và số hạng mục mà khoản nợ đó được liệt kê trong Phần II, Mục I, Nợ, ở trang 4.

Sử dụng thời kỳ hiện hành, hoặc:                      Hàng tuần                      Hàng tháng                      Hàng năm  
Mục và số hạng mục -|

		Hàng tuần	Hàng tháng	Hàng năm
a) Thẻ chấp		\$	\$	\$
b) Tiền thuê		\$	\$	\$
c) Thuế đánh trên chỗ cư ngụ		\$	\$	\$
d) Bảo hiểm nhà/Trang thiết bị		\$	\$	\$
e) Sửa chữa và bảo dưỡng		\$	\$	\$
f) Nước và nước thải cống rãnh		\$	\$	\$
g) Điện		\$	\$	\$
h) Nhiệt và nhiên liệu nấu ăn/Gas		\$	\$	\$
i) Điện thoại		\$	\$	\$
j) Truyền hình cáp		\$	\$	\$
k) Khác (Nêu rõ)		\$	\$	\$
<b>TỔNG CỘNG</b>		\$	\$	\$

**3. CHI PHÍ GIA ĐÌNH.** Liệt kê tất cả các chi phí gia đình. Nếu bất kỳ số tiền nào mà quý vị liệt kê là khoản tiền thanh toán nợ, trình bày mục và số hạng mục mà khoản nợ đó được liệt kê trong Phần II, Mục I, Nợ, ở trang 4.

Sử dụng thời kỳ hiện hành, hoặc:                      Hàng tuần                      Hàng tháng                      Hàng năm  
Mục và số hạng mục -|

		Hàng tuần	Hàng tháng	Hàng năm
a) Hàng tạp hóa		\$	\$	\$
b) Áo quần (bản thân và con cái)		\$	\$	\$
c) Giặt ủi và giặt khô		\$	\$	\$
d) Vật dụng nhà tắm và đồ lặt vặt		\$	\$	\$
e) Đồ chải tóc		\$	\$	\$
f) Vật dụng gia đình nói chung		\$	\$	\$
g) Khác (Nêu rõ)		\$	\$	\$
<b>TỔNG CỘNG</b>		\$	\$	\$

**4. CHI PHÍ CHUYÊN CHỖ.** Liệt kê tất cả các chi phí chuyên chở. Nếu bất kỳ số tiền nào mà quý vị liệt kê là khoản tiền thanh toán nợ, trình bày mục và số hạng mục mà khoản nợ đó được liệt kê trong Phần II, Mục I, Nợ, ở trang 4.

Sử dụng thời kỳ hiện hành, hoặc:                      Hàng tuần                      Hàng tháng                      Hàng năm  
Mục và số hạng mục -|

		Hàng tuần	Hàng tháng	Hàng năm
a) Thanh toán phương tiện		\$	\$	\$
b) Bảo hiểm phương tiện		\$	\$	\$
c) Giấy phép, đăng ký, thuế		\$	\$	\$
d) Bảo trì		\$	\$	\$
e) Xăng, dầu, kiểm tra		\$	\$	\$
f) Đậu xe, phí cầu đường		\$	\$	\$
g) Khác (Nêu rõ)		\$	\$	\$
<b>TỔNG CỘNG</b>		\$	\$	\$

Theo M.R.Civ.P. 108(d)(3), thông tin trong mẫu đơn này không chịu sự kiểm tra công cộng.



**5. CHI PHÍ SỨC KHỎE VÀ Y TẾ.** Liệt kê tất cả các chi phí sức khỏe và y tế. Nếu bất kỳ số tiền nào mà quý vị liệt kê là khoản tiền thanh toán nợ, trình bày mục và số hạng mục mà khoản nợ đó được liệt kê trong Phần II, Mục I, Nợ, ở trang 4.

Sử dụng thời kỳ hiện hành, hoặc:                      Hàng tuần                      Hàng tháng                      Hàng năm  
Mục và số hạng mục -|

		\$	\$	\$
a) Bác sĩ		\$	\$	\$
b) Chi phí bệnh viện		\$	\$	\$
c) Nha sĩ/Bác sĩ chỉnh răng		\$	\$	\$
d) Nhà trị liệu		\$	\$	\$
e) Bảo hiểm y tế/Nha khoa		\$	\$	\$
f) Toa thuốc		\$	\$	\$
g) Khác (Nêu rõ)		\$	\$	\$
<b>TỔNG CỘNG</b>		\$	\$	\$

**6. CÁC KHOẢN THANH TOÁN THẺ TÍN DỤNG, TÀI KHOẢN PHÍ, VÀ TIỀN VAY.** Liệt kê tất cả các khoản thanh toán thẻ tín dụng, tài khoản phí, và tiền vay. Trình bày mục và số hạng mục mà khoản nợ đó được liệt kê trong Phần II, Mục I, Nợ, ở trang 4.

Sử dụng thời kỳ hiện hành, hoặc:                      Hàng tuần                      Hàng tháng                      Hàng năm  
Mục và số hạng mục -|

		\$	\$	\$
a)		\$	\$	\$
b)		\$	\$	\$
c)		\$	\$	\$
d)		\$	\$	\$
e)		\$	\$	\$
f)		\$	\$	\$
g)		\$	\$	\$
<b>TỔNG CỘNG</b>		\$	\$	\$

**7. CHI PHÍ KHÁC.** Liệt kê tất cả các chi phí khác. Nếu bất kỳ số tiền nào mà quý vị liệt kê là khoản tiền thanh toán nợ, trình bày mục và số hạng mục mà khoản nợ đó được liệt kê trong Phần II, Mục I, Nợ, ở trang 4.

Sử dụng thời kỳ hiện hành, hoặc:                      Hàng tuần                      Hàng tháng                      Hàng năm  
Mục và số hạng mục -|

		\$	\$	\$
a) Phí bảo hiểm nhân thọ		\$	\$	\$
b) Giải trí/Nghỉ ngơi		\$	\$	\$
c) Chi phí đi nghỉ		\$	\$	\$
d) Chi phí chăm sóc trẻ		\$	\$	\$
e) Khoản tiền trợ cấp/Cấp dưỡng cho vợ		\$	\$	\$
f) Bảo/Tạp chí xuất bản định kỳ		\$	\$	\$
g) Khác (Nêu rõ)		\$	\$	\$
<b>TỔNG CỘNG</b>		\$	\$	\$

**8. CÁC CHI PHÍ KHÁC KHÔNG ĐƯỢC LIỆT KÊ TRONG MẪU ĐƠN NÀY.** Nếu quý vị có các chi phí khác, ví dụ như tiền trợ cấp cho trẻ, quà tặng, từ thiện, v.v., đánh dấu vào đây  và liệt kê chúng ở trang đính kèm.

**Lưu ý quan trọng**

Báo Cáo Tài Chính này phải được cập nhật và nộp bản báo cáo cập nhật cho tòa án 7 ngày trước khi tiến hành phiên tòa xét xử. M.R.Civ.P. 108(d)(4).

Theo M.R.Civ.P. 108(d)(3), thông tin trong mẫu đơn này không chịu sự kiểm tra công cộng.

TIỂU BANG MAINE

TÒA ÁN CẤP CAO

TÒA ÁN QUẬN

Số ghi án số \_\_\_\_\_, ss.

Địa điểm \_\_\_\_\_  
Số ghi án số \_\_\_\_\_

**LƯU Ý:** Mẫu đơn này chỉ nhằm mục đích tham khảo. Vui lòng điền đầy đủ bằng tiếng Anh vào phiên bản tiếng Anh của mẫu đơn này. Nếu quý vị cần trợ giúp, đến Văn Phòng Thư dịch vụ phiên dịch sẽ được cung cấp.

Ký và

\_\_\_\_\_, Nguyên đơn

đối với

**GIẤY CHỨNG NHẬN THAY THẾ  
BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

M. R. Civ. P. 108(c)

\_\_\_\_\_, Bị đơn

Tôi trình bày báo cáo sau đây thay cho việc nộp Báo Cáo Tài Chính, mẫu FM-043. Với tất cả sự hiểu biết của mình, phần trình bày sau đây là đúng sự thật.

Tôi chứng nhận rằng trong vụ kiện li hôn mà tôi là một bên có liên quan,  
(đánh dấu tất cả nếu thích hợp)

- Không có tranh chấp về *trợ cấp cho người phối ngẫu* (tiền cấp dưỡng cho vợ)
- Không có tranh chấp về *phí luật sư*
- Không có tranh chấp về *bất động sản*
- Không có tranh chấp về *tài sản cá nhân*

**\*\*\* Nếu bất kỳ trình bày nào nói trên không đúng, quý vị phải nộp Báo Cáo Tài Chính, mẫu FM-043 \*\*\***

Tôi hiểu rằng nếu bên đối lập không đồng ý với bất kỳ trình bày nào nói trên, tôi sẽ phải nộp Báo Cáo Tài Chính.

Ngày: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của một bên

**TIỂU BANG MAINE**

TÒA ÁN  CẤP CAO  QUẬN

Hạt/Địa điểm: \_\_\_\_\_

Số sổ ghi án: \_\_\_\_\_

**LƯU Ý:** Mẫu đơn này chỉ nhằm mục đích tham khảo. Vui lòng điền đầy đủ bằng tiếng Anh vào phiên bản tiếng Anh của mẫu đơn này. Nếu quý vị cần trợ giúp, đến Văn Phòng Thư Ký và dịch vụ phiên dịch sẽ được cung cấp.

\_\_\_\_\_ Nguyên đơn  
đôi với \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Bị đơn

**GIẤY CHỨNG NHẬN VỀ  
BẤT ĐỘNG SẢN**  
M.R. Civ. P. 108(e)

Bên ký tên dưới đây trong vụ kiện li hôn này chứng nhận như sau (*kèm thêm trang nếu cần*):

A. **Cả hai bên** có quyền lợi trong bất động sản sau đây:  
Địa chỉ (*không sử dụng địa chỉ gửi thư nếu khác*) \_\_\_\_\_

Chứng Thư này được ghi chép tại Sổ Đăng Ký Chứng Thư Hạt \_\_\_\_\_ trong  
Quyển \_\_\_\_\_, Trang \_\_\_\_\_.

B. **Chỉ Nguyên đơn** có quyền lợi trong bất động sản sau đây:  
Địa chỉ (*không sử dụng địa chỉ gửi thư nếu khác*) \_\_\_\_\_

Chứng Thư này được ghi chép tại Sổ Đăng Ký Chứng Thư Hạt \_\_\_\_\_ trong  
Quyển \_\_\_\_\_, Trang \_\_\_\_\_.

C. **Chỉ Bị đơn** có quyền lợi trong bất động sản sau đây:  
Địa chỉ (*không sử dụng địa chỉ gửi thư nếu khác*) \_\_\_\_\_

Chứng Thư này được ghi chép tại Sổ Đăng Ký Chứng Thư Hạt \_\_\_\_\_ trong  
Quyển \_\_\_\_\_, Trang \_\_\_\_\_.

Ngày: \_\_\_\_\_

Chữ ký của (Luật sư của) (Nguyên đơn) (Bị đơn)

\_\_\_\_\_ Tên viết chữ in

**LƯU Ý QUAN TRỌNG: Mỗi bên trong vụ kiện li hôn này phải thông báo cho Thư ký biết về bất kỳ thay đổi nào đối với địa chỉ và số điện thoại của các bên. Nếu một bên không thông báo cho Thư ký về những thay đổi này, thì bên đó có thể không nhận được thông báo về bất kỳ buổi điều trần nào tại Tòa án.**